

# CONTRAT DE RÉSERVATION 2017 RENTAL CONTRACT / RESERVATIEFORMULIER

Madame, Monsieur, nous vous remercions de votre demande et nous vous prions de trouver ci-dessous une demande de contrat de réservation.

Madam, sir, thank you for your request and find your contract of reservation below.

Mevrouw, heer, bedanken wij u voor uw vraag en wij verzoeken u om uw reserveringscontract hieronder te vinden.

1. **Nom / Name / Naam** .....

**Prénom / Firstname / Voornaam** .....

**Date de naissance / Birth date / Geboortedatum** .....

**Adresse / Address / Adres** .....

**Code postal / Post code** ..... **Ville / Town / Gemeente** .....

**Pays** .....

**Tél.** ..... **Portable** .....

**E-mail** .....

**Marque du véhicule** .....

**Immatriculation** .....

**DATE D'ARRIVÉE:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ - **DATE DE DÉPART:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(Arrival date / Departure date - Aankomstdatum / Vertrekdatum)

**LOCATION CHOISIE (cochez la case) / CHOOSE RENTAL (check) / GESELECTEERDE LOCATIE (check)**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> RIO 2/4 pers.          | <input type="checkbox"/> JAVA CONFORT 5 pers.       | <input type="checkbox"/> PALAOS 8 pers.      |
| <input type="checkbox"/> BORNÉO 4 pers.         | <input type="checkbox"/> SEYCHELLES 6 pers.         | <input type="checkbox"/> OPALE 4 pers. PMR   |
| <input type="checkbox"/> BORNÉO CONFORT 4 pers. | <input type="checkbox"/> SEYCHELLES CONFORT 6 pers. | <input type="checkbox"/> TENTE FANAL 4 pers. |
| <input type="checkbox"/> JAVA 5 pers.           | <input type="checkbox"/> BORA-BORA 6/8 pers.        |  |

## COÛT DU SÉJOUR / COST OF STAY / KOSTEN VAN LEVEN

- **FRAIS DE DOSSIER/BOOKING FEES/BOEKENDE KOSTEN:**  
LOCATIFS/RENTAL/HUUR: 22€ (11€/séjour de - de 5 nuits/stay - 5 nights/verblijf - 5 nachten)  
EMPLACEMENTS/PITCHES/CAMPINGS: 22€ (11€/séjour de - de 5 nuits/stay - 5 nights/verblijf - 5 nachten)
- SOLDE LOCATIONS/BALANCE OF THE RENTAL/ SALDO VAN DE HUUR:** 1 mois avant la date d'arrivée/1 month before arrival date/1 maand voor aankomst
- SOLDE EMBLEMENTS/BALANCE OF THE PITCH/ SALDO VAN DE CAMPING:** à l'arrivée/at the arrival/bij aankomst
- GARANTIE ANNULLATION EMBLEMENT** par séjour/ **CANCELLATION INSURANCE PITCH** per stay/ **ANNULERINGSVERZEKERING CAMPING** per verblijf: 16€
- GARANTIE ANNULLATION LOCATION** par jour/ **CANCELLATION INSURANCE RENTAL** per day / **ANNULERINGSVERZEKERING HUUR** per dag: 2,70€
- TAXE DE SÉJOUR** /jour/pers de +18 ans à régler lors de votre séjour/ **TOURIST TAX** /day/pers of +18 years to be paid during your stay/ **TOERISTENBELASTING** /dag/persoon van 18 jaar aan te passen tijdens uw verblijf: 0,40€

## SUPPLÉMENTS / SUPPLEMENTS / SUPPLEMENTEN

- Forfait linge de lit/Bed linen package/Pakket Beddengoed: 8€/pers.
- Forfait linge de maison/ Linnen package/Pakket linnen: 5€/pers.
- Frigo/Rental of refrigerator/Huurkoelkast: 5€/jour/day/dag - 30€/semaine/week/week
- Animaux/Pets/Huisdieren: 5€/jour/day/dag - 30€/semaine/week/week
- Forfait nettoyage fin de séjour (hors vaisselle)/Final cleaning (without dishes) /Definitief huishouden (zonder het vaatwerk): 50€

Port du bracelet obligatoire dans l'enceinte du camping pendant toute la durée de votre séjour.

You must wear the bracelet of the campsite during the totality of your stay.



**Camping Le Fanal**  
Rue du Fanal - 14230 Isigny-sur-Mer  
Tél. +33 (0)2 31 21 33 20 - Fax +33 (0)2 31 22 12 00  
info@camping-lefanal.com - www.camping-normandie-fanal.fr  
SAS au capital de 37 000 Euros - N° SIRET : 480 056 100 00013 Caen  
APE : 5530Z C - N° TVA : FR 00 480 056 100

Participants au séjour obligatoire\*/Participants in the compulsory stay\*/Deelnemers aan de verplichte verblijf\*

	Nom* / Name / Naam	Prénom* / Firstname / Voornaam	Date de naissance* Birth date / Geboortedatum
2.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....

**ÉQUIPEMENT CHOISI (cochez la case) / SELECTED EQUIPMENT (check) / GEKOZEN APPARAAT (check)**

- Emplacement  Camping-car  Voiture, bateau, moto supplémentaire

- **MONTANT TOTAL DU SÉJOUR/TOTAL AMOUNT/SOM VAN HET VERBLIJF** ..... €
- **À RÉGLER À LA RÉSERVATION/TO BE PAID AT TIME OF BOOKING/AANPASSEN BIJ BOEKING:**
- 25 % DU MONTANT DU SÉJOUR/25% OF THE TOTAL AMOUNT/25% VAN DE SOM** ..... €
- + **FRAIS DE DOSSIER/BOOKING FEES/BOEKENDE KOSTEN** ..... €
- + **ASSURANCE ANNULLATION (facultative)/CANCELLATION INSURANCE (optional)/ANNULERINGSVERZEKERING (optioneel)** ..... €
- + **SUPPLÉMENTS (optionnels)/SUPPLEMENTS (optional)/SUPPLEMENTEN (optioneel)** ..... €
- = **TOTAL DE LA RÉSERVATION/TOTAL BOOKING/TOTALE RESERVERING** ..... €
- **À RÉGLER 1 mois avant l'arrivée/TO BE PAID 1 month before arrival/AANPASSEN Tot een maand voor aankomst** ..... €
- **À RÉGLER** lors de votre arrivée (locatifs + emplacements) taxe de séjour (0,40 cts/personne/jour) + solde (emplacement)/ **TO BE PAID** on arrival (rental + pitches) tourist tax (0,40 cts/person/day) + balance (pitches) / **AANPASSEN** gebracht bij aankomst (huur + locaties) toeristenbelasting (0,40 cent/persoon/dag) + saldo (camping) /

## LE PAIEMENT DE L'ACOMPTÉ

- CHÈQUE BANCAIRE** à l'ordre du camping/ **CHEQUE** op maam van Camping
- ESPÈCES** ou **MANDAT CASH/CASH OF GELDTRANSFER**
- CHÈQUE VACANCES**
- PAR VIREMENT BANCAIRE/TRANSFER BANK/OVERDRACHTBANK**
- Nous contacter pour les coordonnées bancaires/Contact us for bank details/Contacteer ons voor bankdetails

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions générales de vente notamment le port du bracelet permettant l'accès au camping ainsi que les tarifs et les accepte. Je m'engage à respecter le règlement intérieur du camping./I admit having taken knowledge of the general terms of sale in particular the port of the bracelet giving access to the camp-site as well as the rates and accept them. I commit myself respecting the rules of procedure of the camp-site./Ik erken kennis van de algemene voorwaarden voor verkoop met name genomen hebben de haven van de armband die de toegang tot de camping evenals de tarieven toelaat en aanvaard. Ik verbind me ertoe om het reglement van orde van de camping te eerbiedigen.

Date, lu et approuvé, signature/Date, read and approved, signature/Datum, gelezen en goedgekeurd, handtekening

# LE FANAL : CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE / BOOKING CONDITIONS / ALGEMENE VERHUURVOORWAARDEN

► **CONDITIONS DE PAIEMENT** : Les réservations ne sont acquises qu'après réception du contrat de réservation dûment complété, signé et de l'acompte correspondant. Toute option n'ayant pas été confirmée dans un délai de 8 jours pourra être annulée. UN ACOMPTÉ DE 25% du prix du séjour, majoré des frais de dossier, doit être versé lors de la réservation. Les frais de dossier sont, en emplacement de 22€ pour un séjour de 5 nuits et plus ou 11€ pour un séjour de moins de 5 jours, en location de 22€ pour un séjour de 5 nuits et plus ou 11€ pour tout séjour de moins de 5 nuits. LE SOLDE EST PAYABLE AU PLUS TARD 30 JOURS avant le début du séjour en location et le jour de votre arrivée en emplacement camping. Les prix n'incluent pas la taxe de séjour.

Les arrivées doivent se faire pendant les heures d'ouverture de l'accueil, une pièce d'identité doit être présentée pour chaque personne. En l'absence de message du locataire précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, l'hébergement ou l'emplacement devient disponible 24h après la date d'arrivée prévue.

► **ANNULATION DE SÉJOURS** : En vertu de l'article L121-20-4 du code de la consommation, l'ensemble des services et prestations proposées sur le site internet n'est pas soumis au droit de rétractation prévu aux articles L.121-20 et suivants du code de la consommation. En conséquence, les prestations de services d'hébergement et de loisirs commandées sur le site sont exclusivement soumises aux conditions d'annulation ci-dessous :

Les frais de dossier restent acquis au camping. En cas d'annulation de séjour, et qu'elle qu'en soit la cause, le locataire sera tenu au paiement du solde de la réservation et aucun remboursement ne sera accordé. Nous vous invitons cependant à souscrire une assurance annulation soit par notre biais, soit par une entreprise privée afin de vous offrir les meilleures garanties de remboursement.

► **GARANTIE ANNULATION** : Cette assurance est facultative en supplément de la location et payable au moment du premier acompte en même temps que le règlement des frais de dossier.

Son montant est de 2.70€ / nuit pour tout séjour en location et 16€ par séjour pour les emplacements camping.

Cette assurance annulation vous rembourse les frais de rupture de contrat conservés par le camping, soit :

- 25% du montant de la location (= égal à l'acompte versé) si vous annulez plus de 30 jours avant le début de la location

- 100% du montant de la location, en cas d'événement survenant moins de 30 jours avant cette date.

- en cas de départ anticipé : remboursement des nuits non consommées.

Le camping a souscrit auprès du groupe AXELLANCE BUSINESS SERVICES un contrat toutes causes vous couvrant contre les conséquences de l'annulation ou l'interruption de votre séjour.

Les conditions générales sont disponibles sur demande à l'accueil de votre camping, ou téléchargeables sur notre site internet. Après souscription du contrat, vous recevrez un mail de confirmation de la compagnie d'assurances et les conditions du contrat. Pour tout renseignement relatif à cette assurance, contactez Axelliance au 05 56 54 32 17.

► **LOCATIONS** : Les locations sont disponibles à partir de 15 heures le jour d'arrivée et doivent être libérés avant 10 heures le jour du départ.

Un état des lieux sera effectué le jour de votre départ. Il vous sera demandé lors de votre enregistrement deux cautions, l'une de 200€ concernant d'éventuelles dégradations et l'autre de 50€ (forfait ménage) et vous seront restituées après votre état des lieux de départ.

Il est impératif de prendre rendez-vous pendant votre séjour pour définir votre horaire de départ avec les disponibilités de notre personnel, nous vous remercions de respecter cette mesure afin de ne pas être pénalisé par la retenue de 50€ (caution frais de ménage).

► **EMPLACEMENTS DE CAMPING** : Le solde du séjour est payable à l'arrivée. Les emplacements sont disponibles à partir de 14 heures le jour d'arrivée et doivent être libérés avant 12 heures le jour du départ. Toute journée entamée est due.

En cas de départ anticipé, aucun remboursement ne pourra être réclamé.

► **ANIMAUX** : Les animaux sont bienvenus au Fanal (excepté les chiens de 1re et 2e catégorie), moyennant une redevance payable à la réservation. Ils devront être déclarés à la réception où il sera demandé un carnet de vaccination à jour. Les animaux devront être tenus en laisse, circuler exclusivement sur les allées et ne pas causer de nuisances aux autres résidents.

► **DROITS A L'IMAGE** : Vous autorisez expressément et sans contrepartie le camping à utiliser sur tous supports les photos de vous et de vos enfants qui pourraient être prises pendant votre séjour pour les besoins publicitaires du camping.

► **RÈGLEMENT INTÉRIEUR** :

Les clients s'engagent à respecter le personnel du camping, les autres clients, le règlement intérieur disponible à l'accueil, les consignes de la Direction du camping. En cas de manquements répétés à ces règles de savoir vivre, la Direction se réserve le droit de mettre un terme prématuré à tout séjour, sans avertissement écrit préalable et sans indemnité d'aucune sorte.

► **PISCINE** : Nous vous rappelons que le port du bracelet est obligatoire et les shorts de bains sont interdits au sein de l'espace aquatique

Les mineurs non accompagnés des parents ne sont pas acceptés et ne devront pas être laissés seuls sur le terrain.

L'accès des véhicules est autorisé de 8h à 22h.

Une assurance responsabilité civile est obligatoire.

Le bureau d'accueil est ouvert de : 9h à 12h 30 et 14h à 19h 30 en juillet et août (ouvert en continu le samedi), de 9h à 12h et 14h à 18h30 pendant les autres périodes.

Le camping est ouvert du 01/04 au 30/09.

► **RESERVATIONS** are confirmed only when reservation contract, duly completed and signed, along requested advance fee has been received. An option which is not confirmed within 8 days can be cancelled. A DEPOSIT OF 25% OF the price of the staying, plus of booking fees must be paid for the booking. The booking fees are for a pitch on site of 22€ for a stay of 5 nights and more or 11€ for a stay of less than 5 days, in hiring of 22€ for a stay of 5 nights and more or 11€ for any stay of less than 5 nights. The balance is payable 30 days before the beginning of the stay in hiring and the day of your arrival in site camp-site.

All arrival must take place during the opening hours, identification papers must be presented for each person, in the absence of a message from the customer with regards to a modification in the arrival date, the rental accommodation or the camping pitch become available 24h after the planned arrival date indicated on the booking form.

► **CANCELLATIONS**: Under the terms of the L121-20-4 article of the code of consumption, the whole of the services and services suggested on the website are not subjected to the right of retraction envisaged to the articles L.121-20 and following of the code of consumption. Consequently, the performances of service of accommodation and leisure ordered on the site are exclusively subjected to the conditions of cancellation below: The fee remains sure with the camp-site. In the event of cancellation of stay, and that it that is the cause, the tenant will be held with the payment of the pay of the reservation and any refunding will be granted. We however invite you to subscribe an insurance cancellation either by our skew, or by a private company in order to offer best guaranteed refunding to you.

► **CANCELLATION INSURANCE**: This cancellation insurance is optional in supplement of the hiring and payable at the time of the first installment at the same time as the regulation of the fee.

Its amount is of 2.70€ per night for all staying in bungalows and 16€ for all staying in camping.

This cancellation insurance will pay you back the expenses of breach of contract kept by the camping:

- 25% of the amount of the staying (=equal at the deposit given) if you cancel more than 30 days before the beginning of the staying.

- 100% of the amount of the staying, in case of events coming less than 30 days before this date.

- in case of early departure: refund of the not consummate nights.

The camping signed with the group AXELLANCE BUSINESS SERVICES a contract any causes covering you against the consequences of the cancellation or the interruption of your stay.

The general terms are available if you ask at the reception of your camping or you can download them in our website. After subscription of the contract, you will receive a mail of confirmation of the company of insurances and conditions of the contract. For every informations linked at this insurance, please call Axelliance at the number 05-56-54-32-17.

► **ARRIVALS AND DEPARTURES**: The rentals are available as from 15:00 the day of arrival and must be released before 10:00 the day of the departure. The sites are available as from 15:00 the day of arrival and must be released before 12:00 the day of the departure. In the event of early retirement, no refunding could be claimed.

► **RENTAL ACCOMMODATION**: An inventory will be made on the day of your departure. He will be asked to you during your recording two guarantees, one of 200€ concerning possible degradations and the other of 50€ (fixed price spares) and will be restored to you after your starting place inventory of fixtures. It is imperative to take appointment during your stay to define your starting schedule with the availabilities of our staff, we thank you for respecting this measurement in order not to be penalized by the reserve of 50€ (guarantee expenses of household).

► **CAMPING SITES**: The balance is payable on arrival. Pitches are available from 14 pm on day of arrival and must be vacated before 12 am on day of departure. Any day started is due. In case of early departure, no refund can be claimed.

► **PETS** : Pets are most welcome at campsite Fanal (at the exception of dogs which belong to 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> category for example rottweiler). There will be a fee payable upon making the reservation. All, pets shall be on leash and will not be of any nuisance to other occupants of the campsite.

**RIGHT OF PUBLICITY**: During your stay, you agree that camping can use any pictures taken of you or your children for publicity matters, and this without any claims. If you do not agree, please specify at the reception.

► **INTERIOR RULES**: All residents must respect the campsite personnel, the other residents, the interior rules available at reception as well as any indications given by the Direction of the camping. If this is not case, the Direction has the right to end any holiday without any written notification and without any refunding.

Children under eighteen without their parents being present are not allowed and cannot be left alone on the campsite.

► **SWIMMING POOL**: We remind you that only proper swimming trunks are allowed in the swimming pool. Shorts and bermudas are forbidden. You can't have access to the swimming pool without the wristband.

Use full in formation :

Reception is open from 9.00am to 12.30am and 2.00pm to 7.30pm in July and August

During the rest of the season, reception is open from :

9.00am to 12.00am and 2.00pm to 6.30pm

The campsite is open from 04/01 to 09/30.

Insurance : all customers must have an insurance policy for civil liability.

► **RESEVATIES** orden gemaakt alleen maar na de ontvangst van het reservatieformulier, helemaal ingevuld en ondertekend van het voorschot. Alle opties die niet binnen de 8 dagen worden bevestigd, worden geannuleerd. Een aanbetaling van 25% van de prijs van het verblijf, plus of reserveringskosten moet worden betaald voor de boeking.

De het boekende kosten is, in plaats van 22€ voor een verblijf van 5 nachten en meer of 11€ voor een verblijf van minder dan 5 dagen, in het huren van 22€ voor een verblijf van 5 nachten en meer of 11€ voor om het even welk verblijf van minder dan 5 nachten.

Het saldo is betaalbaar 30 dagen voor het begin van het verblijf in verhuuren en de dag van uw komst in plaats camping.

Aankomsten moeten gebeuren tijdens de openingsuren, de identificatiedocumenten moeten voor elke persoon worden voorgelegd.

Bij geen aankomst en zonder verwiiting wordt de gereserveerde plaats / huurinstallatie niet meer beschikbaar gehouden voor de volgende 24 uren.

► **ANNULERINGSVOORWAARDEN**: In het kader van de termijnen van artikel l121-20-4 van de code van consumptie, worden het geheel diensten en de diensten op de website worden voorgesteld niet onderworpen rechts van overwogen retractation aan de artikelen l.121-20 en het volgende van de code van consumptie die. Derhalve worden de prestaties van de dienst van aanpassing en de vrije tijd op de plaats wordt bevolen uitsluitend onderworpen aan de voorwaarden van annulering die hieronder: De prijs blijft zeker met het kampeertreint. In het geval van annulering van verblijf, en dat zal het die de oorzaak is, de huurder met de betaling van het loon van de reserve worden gehouden en om het even welke het terugbetalen zal worden verleend. Wij nodigen u uit nochtans om een verzekeringsannulering of door onze helling, of door een privé bedrijf in te tekemen om het best het gewaarborgde terugbetalen aan u aan te bieden.

► **ANNULERINGSVERZEKERING**: Deze verzekering is optioneel in aanvulling van de huurprijs en verschuldigd op het moment van de eerste storting tegelijkertijd met de verordening van set-up kosten.

Zijn bedrag is 2.70€ / nacht voor elk gehuurd verblijf en 16€ per verblijf voor locaties camping.

Deze verzekering annulering loont om u de kosten van verbreking van de overeenkomst gehouden door de camping:

- 25 % van de huur (= gelijk aan de betaalde(getapt) storting Indien u annuleert langer dan 30 dagen vóór de aanvang van de huur

- 100% van de huursom, in geval van die gebeurtenis minder dan 30 dagen voor deze datum.

- In geval van vroegtijdig vertrek: restitutie van de niet volmaakte nachten.

De camping ondertekend met de groep AXLLIANCE business services een contract geen oorzaken die u tegen de gevolgen van de annulering of onderbreking van uw verblijf.

De algemene voorwaarden zijn op verzoek verkrijgbaar op de receptie van uw camping of downloadbaar op onze website. Na het afsluiten van het contract, ontvangt u een e-mail ter bevestiging van de verzekeringsmaatschappij en de voorwaarden van het contract. Voor elk stukje informatie betreffende deze verzekering, neem dan contact op Alliance 05 56 54 32 17.

► **AANKOMST EN VERTREK**: De huren zijn beschikbaar vanaf 15:00 de dag van aankomst en moeten vóór 10:00 worden vrijgegeven de dag van het vertrek. De plaatsen zijn beschikbaar vanaf 14:00 de dag van aankomst en moeten vóór 12:00 worden vrijgegeven de dag van het vertrek. In het geval van vervroegde uittreding, geen zou het terugbetalen kunnen worden geëist.

► **HUURINSTALLATIES**: Een inventarisatie zal de dag van vertrek worden gemaakt. Hij zal aan u tijdens uw opname twee waarborgen, één van 200€ betreffende mogelijke degradaties worden gevraagd en andere van 50€ (vaste prijsreserveonderdelen) en zal aan u na uw beginnende plaatsinventaris van inrichtingen worden hersteld. Het is noodzakelijk om benoeming tijdens uw verblijf te nemen om uw beginnend programma met de beschikbaarheid van ons personeel te bepalen, danken wij u voor het respecteren van deze meting om niet te door de reserve van 50€ (waarborguitgaven van huishouden) worden gestraft.

► **HUISDIEREN** : Zijn huisdieren welcome in campsite le Fanal (uitgezonderd honden van de eerste en tweede categorie (aanvalshonden of waakhonden)). Er komen extra kosten bij, dat je samen betaalt bij de reservatie. Huisdieren moeten bij de receptie aangemeld worden en u bent verplicht het behoudend vaccinatieschema te laten zien. Huisdieren moeten aan de lijn gehouden worden, deze mogen alleen op wegen lopen en mogen geen schade veroorzaken aan andere gasten.

► **BEELDRECHT**: Tijdens uw verblijf, bent u akkoord met het feit dat de camping alle fotos van u of van uw kinderen mag gebruiken voor zijn advertenties.

► **ZWEMBAD**: Wij herinneren u eraan dat slechts de juiste zwembad in het zwembad wordt toegestaan. De borrels en bermudas zijn verboden. U kunt niet acces aan het zwembad zonder thewristband hebben.

► **HUISHOUDELIJK REGLEMENT**:

Alle gasten moeten het personeel van de camping, de andere gasten, het huishoudelijke reglement, die tot uwer beschikking aan de receptie is, de beleven van de Directie can de camping respecteren. Indien u dit reglement niet respecteert, mag de Directie zonder schriftelijke waarschuwing en zonder schadevergoeding beslissen uw verblijf te verkoren. Minderjarige die niet vergezeld zijn van hun ouders kunnen niet verblijven op het terrein en mogen ook niet alleen gelaten worden.

Toegang van voertuigen is toegelaten van 8 tot 22u.

Een verzekering voor Burgerlijke Aansprakelijkheid is verplicht.

Receptie is open : Van 9u00 tot 12u30 en van 14u00 tot 19u30 in juli en augustus Van 9u00 tot 12u00 en van 14u00 tot 18u30 de rest van het seizoen.

De camping is open van 01/04 tot en met 30/09.